



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

avis 54.130/2
du 8 octobre 2013

sur

un projet d'arrêté royal
'modifiant l'arrêté royal du
21 septembre 2004 fixant les
normes pour l'agrément spécial
comme maison de repos et de
soins, comme centre de soins
de jour ou comme centre pour
lésions cérébrales acquises'

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 54.130/2
van 8 oktober 2013

over

een ontwerp van koninklijk
besluit 'tot wijziging van het
koninklijk besluit van
21 september 2004 houdende
vaststelling van de normen
voor de bijzondere erkenning
als rust- en verzorgingstehuis,
als centrum voor
dagverzorging of als centrum
voor niet aangeboren
hersenletsels'

Le 13 septembre 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 21 septembre 2004 fixant les normes pour l'agrément spécial comme maison de repos et de soins, comme centre de soins de jour ou comme centre pour lésions cérébrales acquises'.

Le projet a été examiné par la deuxième chambre le 8 octobre 2013. La chambre était composée de Yves KREINS, président de chambre, Pierre VANDERNOOT et Martine BAGUET, conseillers d'État, et Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par Alain LEFEBVRE, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre VANDERNOOT.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 8 octobre 2013.

*

Op 13 september 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 september 2004 houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning als rust- en verzorgingstehuis, als centrum voor dagverzorging of als centrum voor niet aangeboren hersenletsels'.

Het ontwerp is door de tweede kamer onderzocht op 8 oktober 2013. De kamer was samengesteld uit Yves KREINS, kamervoorzitter, Pierre VANDERNOOT en Martine BAGUET, staatsraden, en Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Alain LEFEBVRE, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre VANDERNOOT.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 8 oktober 2013.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

EXAMEN DU PROJET

PRÉAMBULE

Le projet d'arrêté royal ne doit pas faire l'objet d'une délibération en Conseil des ministres.

Aussi, conformément à l'article 2, 9°, de l'arrêté royal du 20 septembre 2012 'portant exécution de l'article 19/1, § 1^{er}, deuxième alinéa, du chapitre V/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable', il n'est pas soumis à un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence.

En conséquence, il convient d'omettre le visa de l'examen préalable de la nécessité de réaliser une telle évaluation. L'alinéa 3 sera donc omis.

DISPOSITIF

Article 1^{er}

1. Au 1°, il convient d'écrire : « article 170, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ».
2. Au 2°, il y a lieu d'écrire : « article 5, § 1^{er}, alinéa 2 » et « article 170, § 1^{er}, alinéa 2, ».

Article 2

L'article 2bis, 2°, en projet mentionne les « personnes souffrant d'une maladie grave, telles que visées à l'article 148bis, deuxième alinéa [lire : alinéa 2], de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 susmentionné [lire : précité] ».

Il n'apparaît pas clairement si le texte en projet entend viser toutes les personnes mentionnées à l'article 148bis, alinéa 2, ou uniquement celles mentionnées à l'article 148bis, alinéa 2, 1°, à savoir celles qui souffrent d'une « maladie grave, progressive et mortelle dans une phase avancée ou terminale, quelle que soit leur espérance de vie ».

Le texte sera précisé.

La même observation vaut pour l'article 8.

Article 3

1. Au 2°, il y a lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« Un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 : ».

2. Au 3° de la version française, il y a lieu d'écrire :

« dans l'alinéa 2 ancien, devenant l'alinéa 3, les mots 'comme visés aux alinéas 1^{er} et 2' sont insérés après les mots 'centre de soins de jour' ».

Article 6

Il y a lieu d'écrire :

« Le texte de l'annexe 2 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 7 juin 2009, constitue dorénavant le point I de ladite annexe, intitulé 'Centres de soins de jour pour personnes âgées dépendantes' ».

Article 7

1. Il y a lieu d'écrire la phrase liminaire comme suit :

« Dans l'annexe 2, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées au point I intitulé 'Centres de soins de jour pour personnes âgées dépendantes' : ».

2. Aux 2°, 3°, et 4°, il y a lieu de mentionner « le point A », « le point B » et « le point C » et non « la section A », « la section B » et « la section C ».

3. Au 3°, b), l'on n'aperçoit pas où doit prendre place l'ajout proposé. Le 2° n'est, en effet, pas divisé en alinéas.

4. Au 3°, c), il y a lieu d'écrire la phrase liminaire comme suit :

« un 2°/1 est inséré, rédigé comme suit : ».

5. Au 4°, dans la phrase liminaire de la version française, il y a lieu d'écrire, « rédigé comme suit » et non « exprimé comme suit ».

Article 8

1. Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire : « L'annexe 2 du même arrêté est complétée par un point II, contenant les points A à D, rédigé comme suit : ».

2. Dans la version française de l'intitulé du point II, il n'y a pas lieu de mettre une majuscule au mot « Grave ».

La même observation vaut pour le point B, alinéa 1^{er}.

3. Au point D, il n'y a guère de sens à ce que le Roi se donne une habilitation à Lui-même. Le projet sera complété afin de préciser les éléments statistiques à transmettre, ainsi que les délais et modalités à respecter.

OBSERVATIONS FINALES DE LÉGISTIQUE

1. Il y a lieu d'écrire, dans la version française, « alinéa 1^{er}, alinéa 2, alinéa 3 » etc. et non « premier alinéa, alinéa premier, deuxième alinéa, troisième alinéa » etc.

2. Il y a lieu d'écrire « 1°, 2°, 3° » et non « point 1°, point 2°, point 3° ».

3. Il y a lieu de placer un point virgule à la fin de chaque subdivision d'une énumération. Après la dernière subdivision de l'énumération, il y a lieu de placer un point.

4. L'obligation se marque par l'indicatif présent et non par le future simple ou des expressions comme « être tenu de ».

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

AANHEF

Over het ontwerp van koninklijk besluit hoeft geen overleg te worden gepleegd in de Ministerraad.

Bijgevolg hoeft overeenkomstig artikel 2, 9°, van het koninklijk besluit van 20 september 2012 ‘houdende uitvoering van artikel 19/1, § 1, tweede lid, van hoofdstuk V/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling’ evenmin een voorafgaand onderzoek te worden gevoerd omtrent de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren.

Derhalve dient het lid waarin sprake is van het voorafgaand onderzoek omtrent de noodzaak om zulk een effectbeoordeling uit te voeren, te vervallen. Het derde lid moet dus vervallen.

DISPOSITIEF

Artikel 1

1. In 1° schrijve men: “artikel 170, § 1, eerste lid,”.
2. In 2° schrijve men: “artikel 5, § 1, tweede lid” en “artikel 170, § 1, tweede lid,”.

Artikel 2

In het ontworpen artikel 2*bis*, 2°, staat “personen die lijden aan een ernstige ziekte, zoals bedoeld in het artikel 148*bis*, tweede lid, van bedoeld [lees: van het voornoemde] koninklijk besluit van 3 juli 1996”.

Het is niet duidelijk of met de ontworpen tekst alle personen genoemd in artikel 148*bis*, tweede lid, worden bedoeld, dan wel enkel de personen genoemd in artikel 148*bis*, tweede lid, 1°, namelijk de personen die zich bevinden in “een vergevorderde of terminale fase van een ernstige, progressieve en levensbedreigende ziekte (...), ongeacht [hun] levensverwachting”.

De tekst moet verduidelijkt worden.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 8.

Artikel 3

1. In 2° moet de inleidende zin gesteld worden als volgt:

“Tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende:”.

2. In de Franse tekst van 3° schrijve men:

“dans l’alinéa 2 ancien, devenant l’alinéa 3, les mots ‘comme visés aux alinéas 1^{er} et 2’ sont insérés après les mots ‘centre de soins de jour’”.

Artikel 6

Men schrijve:

“De tekst van bijlage 2 bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 juni 2009, vormt voortaan punt I van de genoemde bijlage, met als opschrift ‘Centra voor dagverzorging voor zorgafhankelijke ouderen’.”

Artikel 7

1. De inleidende zin behoort gesteld te worden als volgt:

“In bijlage 2 bij hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht in punt I met als opschrift ‘Centra voor dagverzorging voor zorgafhankelijke ouderen’:”.

2. In 2°, 3° en 4° behoort gesproken te worden van “punt A”, “punt B” en “punt C”, en niet van “onderdeel A”, “onderdeel B” en “onderdeel C”.

3. Het is niet duidelijk waar de toevoeging voorgesteld in 3°, b), moet komen. De bepaling onder 2° is immers niet onderverdeeld in leden.

4. De inleidende zin van 3°, c), behoort als volgt te worden gesteld:

“er wordt een bepaling onder 2°/1 ingevoegd, luidende:”.

5. In 4° schrijve men in de Franse versie van de inleidende zin “rédigé comme suit” in plaats van “exprimé comme suit”.

Artikel 8

1. In de inleidende zin schrijve men: “Bijlage 2 bij hetzelfde besluit wordt aangevuld met een punt II, dat de bepalingen onder A tot D omvat, luidende:”.
2. In het opschrift van punt II moet in de Franse tekst het woord “Grave” met een kleine letter worden geschreven.

Dezelfde opmerking geldt voor de bepaling onder B, eerste lid.

3. Het heeft weinig zin dat de Koning zichzelf een machtiging verleent, zoals geschiedt in de bepaling onder D. Het ontwerp moet worden aangevuld met de vermelding van de statistische gegevens die overgezonden moeten worden, alsook van de termijnen en de nadere regels die in acht genomen moeten worden.

WETGEVINGSTECHNISCHE SLOTOPMERKINGEN

1. In de Franse tekst schrijve men “alinéa 1^{er}, alinéa 2, alinéa 3” enz. en niet “premier alinéa, alinéa premier, deuxième alinéa, troisième alinéa” enz.
2. Men schrijve “1°, 2°, 3°” en niet “punt 1°, punt 2°, punt 3°”.
3. Men schrijve een puntkomma aan het einde van elke onderverdeling van een opsomming. Na het laatste onderdeel van de opsomming schrijve men een punt.
4. Een verplichting wordt weergegeven met de onvoltooid tegenwoordige tijd en niet met de onvoltooid tegenwoordig toekomstige tijd, noch met het werkwoord “moeten”.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Anne-Catherine VAN GEERSDAELE

Yves KREINS